
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语

Furlough 强制休假



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好！欢迎收听 BBC 英语教学的“地道英语”节目。我是冯菲菲。

Roy

...and me, Roy.

Feifei

我们可能听起来与以往有些不同，这是因为在新冠肺炎疫情爆发期间，我们无法在平时的录音间录制节目。

在这期节目中，我们要来说一个近来使用频繁的词语——“furlough”。Roy, why have you shaved off your beard? I don't think I've seen your chin before!

Roy

Well, I got your voice message. You told me to trim my beard. You said it's sad, but necessary to keep my fur low due to the coronavirus. I thought it was a bit weird as my beard is made of hair – not fur. I'm not a dog, Feifei!

Feifei

That's debatable. I saw you run after a ball Neil threw for you. Anyway, I wasn't talking about your beard. 我说的是“furlough”，这个单词的意思是“强制某人休假”。比如，最近因为疫情，很多企业无法开工，所以强制员工休假——furlough staff。

Roy

Ah, yeah. That actually makes more sense. I was so confused about why you were talking about my beard. I agree. It's really sad that some people have been furloughed. That's our word for this programme, isn't it?

Feifei

It is, and it's not a new word, but it's certainly more commonly used recently due to the coronavirus crisis. We'll talk about it more after these examples.

Examples

Vlad is worried about being furloughed, but it looks inevitable.

The company decided to furlough workers while the business wasn't operating.

After Mandy was furloughed, she decided to devote her free time to painting.

Feifei

这里是 BBC 英语教学的“地道英语”节目。在这期节目中，我们一起学习近来出现频率极高的单词“furlough”。它的意思是“准许或强制某人休假”，通常因为企业面临经济上的困难，不得不让员工暂时休假。

Roy

Yes, sadly, a lot of workers are being furloughed at the moment due to the coronavirus crisis. It's different to being sacked or made redundant, isn't it?

Feifei

是的，“furlough”员工是帮助企业缓解压力的一个暂时的办法。所有被强制休假的人仍然是公司的员工，只是他们没有在工作。

Roy

Well, hopefully everyone will be able to get back to their jobs soon and not be furloughed any more.

Feifei

Yes, and next time I send you a voice message, you should listen more carefully. You're so silly, Roy.

Roy

Should I grow my beard back?

Feifei

Definitely, it suits you.

Roy

Thanks for the advice – I will.

Feifei

Bye, Roy.

Roy

Bye, Feifei.